

再评《辞海》在量和单位方面存在的问题

李寿星

《武汉生物工程学院学报》编辑部,430415,武汉

摘要 第6版《辞海》在执行法定计量单位方面比第5版有所改进,但问题依然很多,且多数是老问题。有些词目的释义虽然变了,但错误依旧。希望《辞海》闻过即改,真正成为“标准书”。

关键词 第6版《辞海》;量和单位;词目释义;错误与问题

Remarks on defects in quantities and units in the sixth edition of CIHAI//LI Shouxing

Abstract The sixth edition of *CIHAI* has some improvements comparing with the fifth edition in carrying out legal measurement units. However, there are still many problems, and very unfortunately the majority is the old ones. The interpretation of some entries has been changed, but errors persist still. I wish that *CIHAI* corrects its mistakes as soon as it is pointed out, becomes a really "standard book".

Key words the sixth edition of *CIHAI*; quantities and units; explanation of entry; errors and problems

Author's address Editorial Office, Journal of Wuhan Bioengineering Institute, 430415, Wuhan, China

自笔者对第五版《辞海》^[1]在量和单位方面存在的问题发表了一些见解^[2-4]后,在期盼中第6版《辞海》^[5]又面世了。笔者将2个版本的《辞海》有关量和单位的释义作了一些比较,发现第6版较之第5版有了一些进步,但存在的问题仍然很多。现将有关问题作一概述。

1 法定单位的一些重要内容未被收入或解释错误

《辞海》作为我国规模最大的综合性辞书,第6版增加的新词目达到1万2300余条^[6],我国法定计量单位的一些基本内容理应被收入,然而实际情况并非如此。

1)作为国际单位制(SI)基础的7个基本量,《辞海》中没有将长度和热力学温度作为词目收入,收入的5个量全部没有说明是SI采用的基本量,唯有质量的释义较为完美,而电流(被误为电流强度)、发光强度、物质的量均给出了明确的不应有的定义(基本量是用于定义导出量的,本身没有定义)。

2)在《中华人民共和国法定计量单位》所列的43个单位中,西门子和转每分未作为词目列入。

3)对用于构成十进倍数和分数单位的20个词

头,仅有分、毫、微有作为词头的释义,其他均没有作为词头的释义(十、百、千、兆有作为数目的解释,厘既没有作为数目的解释,也没有作为词头的解释)。

4)在“法定计量单位”释义中出现的“国际单位制的辅助单位”这一提法已过时。

5)在《中华人民共和国法定计量单位》中涉及的一些重要概念,如计量单位、基本单位、导出单位、非国际单位制单位、词头、倍数单位、分数单位,未作为词目收入辞典。

6)GB 3102—1993中提出的一些新的量名称,如体积质量、线质量、面质量、摩擦因数、线电流等,全然没有涉及到。

2 概念方面的错误

概念反映了客观事物一般的、本质的特征;如果概念不清,则会是非不辨,黑白颠倒,阴差阳错,发生一些“指鹿为马”的错误。第6版《辞海》某些词目的释义在量和单位基本概念方面存在不少原则性错误。以下列举一些实例予以说明。

例1 摩尔分数……溶液中某一组分(溶质或溶剂)的摩尔数与溶液中各组分的总摩尔数的比值^{[5]1598}。

以上“摩尔数”应为“物质的量”。这个释义给人一种新瓶装旧酒的感觉,因为在“物质的量”的释义中已明确表明“摩尔数”是物质的量的旧称^{[5]2436}。此外,“摩尔分数”这个量也不仅仅是只适用于“溶液”,而是适用于所有是混合物的场合。

例2 华氏温标……华氏温度 t_F 与摄氏温度 t_C 之间的数值关系为: $t_F = 32 + (9/5)t_C$ 或 $t_C = (5/9) \cdot (t_F - 32)$ ^{[5]933}。摄氏温标……根据新定义,摄氏温度的数值应为 $t = T - 273.15$,式中 T 为热力学温度的数值^{[5]1999}。

又是新瓶装旧酒。笔者曾指出过第5版中这2条释义的错误^[3],在第6版中又翻了一个花样:关系式全然没变,但多出了“数值”2字,即表明2个温度量之间的关系为数值关系;但必须明确,量本身虽然与单位无关,而量的数值与单位有关,在量的数值关系式中一定要指明量所采用的单位,该关系式才成立。具体到以上的2个关系式,应当说明: t_F 是以 $^{\circ}\text{F}$ 为单位的华氏温

度的数值, $t_c(t)$ 是以 $^{\circ}\text{C}$ 为单位的摄氏温度的数值, T 是以 K 为单位的热力学温度的数值。

例3 迈……英里。用于表示机动车行车速度。如:在高速公路上1小时能跑80迈^{[5]1519}。

迈是 mile 的音译,表示英里,系英制长度单位,而速度是长度除以时间,二者量纲不同,概念不一样,不可混同。所举例子虽然在表达上并无差错,却会误导人们去使用非法定单位。此外,将 mile 称作“迈”也不符合我国的语言文字规范。

例4 物理量……物理学中以长度、质量、时间、电流、热力学温度、物质的量、发光强度等作为基本量^{[5]2434}。

不是物理学中,而是 SI 中以上述的7个量作为基本量,SI 不是属于某一个学科的,而是涵盖了全部科学技术领域。此外,“发光强度”后面的“等”字亦是多余的。

例5 物质的量……使用时必须指明物质的基本单位^{[5]2436}。

如前所述,该词目除对作为基本量的物质的量下定义是大错特错外,其中的“基本单位”应为“基本单元”。

例6 功……能量传递的多少就是做功的数值^{[5]723}。

把量或量值说成了数值。假若传递了5J的能量,其中的“5”为数值,只能说“做了5J功”,而说“做了5功”就令人不可理喻了。类似的错误还出现于电动势^{[5]456}、阿伏加德罗常数^{[5]6}和普朗克常量^{[5]1759}的释义中。

例7 方……^⑩旧时表示面积或体积的一种单位。如:一立方亦称一方^{[5]575}。

前面部分是正确的,后面举的例子既错又不全面。应为:1平方米或1立方米亦称1方。

例8 厘米克秒制 以厘米为长度单位、克为质量单位、秒为时间单位的单位制^{[5]1324}。

应当指出厘米、克、秒都是基本单位才是正确的。

此外,将英制说成是单位制,按其解释实质上是英尺磅秒制^{[5]2749};将度解释成单位,而所举的例子均是物理量^{[5]509};把量纲指数说成量纲^{[5]1382}。这些在第5版中均已存在,笔者已指出过其错误所在^[4]。

3 量定义方面的错误

第5版《辞海》量的定义中存在的一个普遍而突出的问题就是指定量所采用的单位^[3]。此问题在第6版中依然存在,其中又分为3种情况:

一是用“1+单位”定义量,如用“1 mol……”来定义阿伏加德罗常数、摩尔体积、摩尔质量、摩尔气体常

数、摩尔热容,用“1开……”来定义热容,用“1开”和“单位时间”加上“1平方米”来定义传热系数。

二是用“单位体积”“单位面积”“单位质量”“单位时间”等来定义量,这方面的例子很多。以上的“单位×”实际上是某一个单位的代名词,如单位体积常暗指 m^3 ,单位质量常暗指 kg 。

三是在量的定义式中直接列出单位。例如^{[5]459}

电炉利用系数 =

$$\frac{\text{合格钢产量(吨)}}{\text{变压器容量(百万伏安)} \times \text{日历时间(昼夜)}}。$$

这个定义式中应去掉所有的单位,并将“日历时间”改为“时间间隔”。此外,在“氢离子浓度指数”的定义中直接对 $[\text{H}^+]$ 取对数已是属于老问题了^[3],在此不再赘述。

4 结束语

第6版《辞海》对原先存在的量和单位方面的错误有了一些改正,但做得很不够,真正改到位了的并不多,有些改了之后也仍然是错的(见例2),换汤未换药。《辞海》第6版较之第5版而言,进一步加大了对我国法定计量单位的执行力度,如明确表明不允许使用市制单位,英制不再被国际所公认,卡是非法定单位,把质量用成重量不是规范用法,等等;但另一方面,在具体介绍到市制单位或英制单位时,又并没有讲这些单位不可以用,有时甚至用较大的笔墨介绍一些过时了的东西,如“标准亩”,这样很容易误导读者。此外,正文中虽然“原子量”已改为“相对原子质量”,但在附录中却列出的是“国际原子量表”^{[5]3227}。《辞海》作为“标准书”,“对不对,查辞海”^[6],在读者的心目中有很高的威望。笔者期望《辞海》不护短,闻过即改,也不应该随大流跟着感觉走,在执行国家标准方面真正成为其他众多出版物的标杆。

5 参考文献

- [1] 辞海编辑委员会. 辞海:1999年版彩图缩印本(音序)[M]. 上海:上海辞书出版社,2001
- [2] 李寿星. 新版《辞海》在量和单位方面存在的问题[J]. 编辑学报,2003,15(1):29-30
- [3] 李寿星. 新版《辞海》在量的定义方面存在的问题[J]. 编辑学报,2005,17(1):15-17
- [4] 李寿星,李松. 新版《辞海》在量和单位基本概念方面存在的问题[J]. 编辑学报,2006,18(3):185-187
- [5] 辞海编辑委员会. 辞海:第6版彩图本[M]. 上海:上海辞书出版社,2009
- [6] 巢峰. 编纂工作既一脉相承又进一步深化[N]. 中国新闻出版报,2009-12-31(3)

(2010-10-20 收稿;2010-11-19 修回)